

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 256

13 September 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2474/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2475/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2476/73 of the Commission of 12 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2477/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 2478/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the import levy on molasses	8
Regulation (EEC) No 2479/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	9
Regulation (EEC) No 2480/73 of the Commission of 12 September 1973 fixing the export levies on cereals	11
Regulation (EEC) No 2481/73 of the Commission of 12 September 1973 altering the import levies on frozen beef and veal	13
Regulation (EEC) No 2482/73 of the Commission of 12 September 1973 definitively fixing the subsidies on colza and rape seed provisionally fixed since 1 February 1973	16
Regulation (EEC) No 2483/73 of the Commission of 12 September 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	18

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

73/281/EEC :

Commission Decision of 29 June 1973 authorizing the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands to postpone raising their customs tariff duties to the level of those of the Common Customs Tariff as regards manufactured tobacco falling within tariff subheadings Nos 24.02 A, B, C and D 22

73/282/EEC :

Commission Decision of 22 August 1973 fixing the maximum amount of the refund for the first partial invitation to tender for white sugar under Regulation (EEC) No 2141/73 24

73/283/EEC :

Commission Decision of 24 August 1973 fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced 25

73/284/EEC :

Commission Decision of 29 August 1973 fixing the maximum amount of the refund for the second partial invitation to tender for white sugar under Regulation (EEC) No 2141/73 28

73/285/EEC :

Commission Decision of 31 August 1973 fixing the minimum sale price for butter for the 24th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72 29

73/286/EEC :

Commission Decision of 31 August 1973 fixing the minimum selling price for butter for the 28th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1259/72 30

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 31

Open procedure 33

Restricted procedures 34

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2474/73 OF THE COMMISSION
of 12 September 1973
fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 September 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	4.78 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	8.01
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	12.39 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	6.39
10.07 C	Grain sorghum	13.25
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	25.44
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2475/73 OF THE COMMISSION**of 12 September 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article
15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13
September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 September 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	7.98
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	1.52	1.52	3.04
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2476/73 OF THE COMMISSION
of 12 September 1973
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2433/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 250, 7. 9. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 September 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.s./ton.)

CCT heading No	Description of goods	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1	5th period 2	6th period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2477/73 OF THE COMMISSION

of 12 September 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	(w.a./100 kg) Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	 8.60 7.54 ⁽¹⁾ 8.60 7.54 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2478/73 OF THE COMMISSION

of 12 September 1973

fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 2479/73 OF THE COMMISSION

of 12 September 1973

fixing the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular the first sentence of the last subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 1009/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) (a) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 766/68⁽³⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁴⁾, provides that when refunds on white and raw sugar, undenatured and exported in the natural state, are being fixed account must be taken of the situation on the Community and world markets in sugar and in particular of the price and cost factors set out in Article 3 of that Regulation; whereas the same Article provides that the economic aspect of the proposed exports should also be taken into account;

Whereas the refund on raw sugar must be fixed in respect of the standard quality; whereas the latter is defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 431/68⁽⁵⁾ of 9 April 1968 determining the standard quality for raw sugar and fixing the Community frontier crossing point for calculating cif prices for sugar;

Whereas, furthermore, this refund should be fixed in accordance with Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 766/68; whereas candy sugar is defined in Commission Regulation (EEC) No 394/70⁽⁶⁾ of 2 March 1970 on detailed rules for granting export refunds on sugar;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for sugar according to destination;

Whereas, in special cases, the amount of the refund may be fixed by other legal means;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the refund must be fixed every two weeks; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on the market in sugar and in particular to quotations or prices for sugar within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation No 1009/67/EEC, undenatured and exported in the natural state, are hereby fixed at the amounts shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

(1) OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

(3) OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

(4) OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

(5) OJ No L 89, 10. 4. 1968, p. 3.

(6) OJ No L 50, 4. 3. 1970, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 September 1973 fixing the refunds on white sugar and
raw sugar exported in the natural state

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar : (a) Candy sugar (b) Other raw sugar	— 3.30 ⁽¹⁾ —

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

REGULATION (EEC) No 2480/73 OF THE COMMISSION
of 12 September 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 5 thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley ; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products ;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley ;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73 ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 12 September 1973 fixing the export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	55.00
10.03	Barley	5.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A III (a)	5.10
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	5.10
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	5.10
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	56.10
11.02 F III	Barley pellets	5.10

REGULATION (EEC) No 2481/73 OF THE COMMISSION

of 12 September 1973

altering the import levies on frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 provides for charging a levy on imports of the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation ; whereas the levy on products falling within subheading No 02.01 A II a) 2 aa) is equal to the difference between :

- the guide price for the corresponding product multiplied by a coefficient expressing the ratio existing in the Community between the price for fresh meat of a quality competitive with the frozen meat in question, presented in the same form, and the average price for adult bovine animals, and
- the price on the world market for frozen meat, based on the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative, as regards quality and quantity, of the development of this market, plus customs duty and a standard amount representing the specific costs incurred in importing frozen meat ;

Whereas Article 1 of Council Regulation (EEC) No 990/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 on general rules for fixing the levy on certain kinds of frozen beef and veal provides that the guide price for the corresponding product is the guide price for adult bovine animals ; whereas this guide price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1192/73 ⁽⁴⁾ of 8 May 1973 ;

Whereas the abovementioned coefficient, calculated in accordance with the rules contained in Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 805/68 was fixed at 1.53 by Commission Regulation (EEC) No

2260/73 ⁽⁵⁾ of 17 August 1973 determining the bases for calculating the levy on certain kinds of frozen beef and veal ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 990/68 provides that the most favourable purchasing opportunities among those which are most representative as regards quality and quantity as mentioned in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 should be determined in the first place with reference to free-at-Community-frontier offers or, where such offers are not sufficiently representative of the market situation, world market offers delivered free-at-Community-frontier for each of the products listed in Section (c) of the Annex to Regulation (EEC) No 805/68 ; whereas, for products other than those covered by the first subparagraph of Article 13 (2) of that Regulation, the offer price is converted into a price relating to the products covered by that subparagraph by means of the coefficients referred to in Article 13 (3) of that Regulation ; whereas those coefficients were fixed in Annex I to Regulation (EEC) No 2260/73 ;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 2260/73 provides that the Commission, when determining the world market price referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 must disregard offer prices which do not correspond to real purchasing opportunities or which relate to small unrepresentative quantities or to qualities which differ appreciably from those of the majority of the products entering world trade ; whereas offer prices which the Commission believes, in view of general price movements or information available to it, not to be representative of real price trends in the country of origin must also be disregarded ;

Whereas offers on the world market are converted into free-at-Community-frontier offers by taking into account the normal transport and insurance costs of which the Commission has knowledge ;

Whereas the standard amount referred to in Article 13 (2) (b) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed at 5.5 units of account per 100 kg ;

Whereas, as long as the world market price for frozen meat differs by less than 1 unit of account

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 122, 9. 5. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 233, 21. 8. 1973, p. 10.

per 100 kg from the world market price previously used, the latter price is maintained ;

Whereas Article 13 (3) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, for the frozen meat listed in Section (c) of the Annex to that Regulation under subheadings Nos 02.01 A II a) 2 bb), 02.01 A II a) 2 cc) and 02.01 A II a) 2 dd), the levy is equal to the levy on the product in the same Section under subheading No 02.01 A II a) 2 aa) multiplied by the fixed coefficient for each of the products in question ; whereas this coefficient was fixed in Annex I to Regulation (EEC) No 2260/73 ; whereas that Regulation also defines the requirements to be met by certain products for which the levy is fixed by means of these coefficients ;

Whereas Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 805/68 provides that, where free quotations on the world market are not a determining factor for the offer price and where that price is lower than these quotations, a special price calculated on the basis of the offer price is substituted, solely in respect of the imports in question, for the world market price for frozen meat referred to in paragraph 2 of that Article ;

Whereas, subject to the foregoing, the levy referred to in Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 805/68 is fixed before the 25th day of each month and is applicable from the first Monday of the following month ; whereas, however, the levy is altered in the intervening period if there is considerable fluctuation in the world market price for frozen meat ;

Whereas, in accordance with Article 20 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, the nomenclature provided for in this Regulation is incorporated in the Common Customs Tariff ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions of the abovementioned Regulations to the quotations and other information known to the Commission that the levies on frozen meat fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2394/73 ⁽¹⁾, should be amended as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 13 of Regulation (EEC) No 805/68 fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2394/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within :

- subheading No 02.01 A II a) 2 aa),
- subheading No 02.01 A II a) 2 bb) and cc),
- subheading No 02.01 A II a) 2 dd) and 22 bbb).

Products must correspond to the definition for the product in question contained in Regulation (EEC) No 2260/73.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 17 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 75.

ANNEX

Levies applicable from 17 September 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

CCT heading No	Description of goods	Levy in u.a./100 kg net weight
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen : A. Meat : II. Of bovine animals : a) Of domestic bovine animals : 2. Frozen : aa) Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters bb) Forequarters cc) Hindquarters dd) Other : 11. Unboned (bone-in) 22. Boned or boneless : aaa) Forequarters, whole or cut into a maximum of five pieces, each quarter being in a single block ; 'compensated' quarters in two blocks, one of which contains the forequarter, whole or cut into a maximum of five pieces, and the other, the hindquarter, excluding the tenderloin, in one piece bbb) Crop, chuck and blade and brisket cuts (b) ccc) Other	0-386 0-309 (a) 0-483 0-579 0-483 (a) 0-483 (a) 0-664 (a)

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and CCT.

(a) Where these products are imported under the conditions set out in Article 14 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is totally or partially suspended in accordance with these provisions.

(b) Entry under this subheading is subject to the production of a certificate issued on conditions laid down by the competent authorities of the European Communities.

REGULATION (EEC) No 2482/73 OF THE COMMISSION

of 12 September 1973

definitively fixing the subsidies on colza and rape seed provisionally fixed since 1 February 1973

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾, and in particular Article 27 ⁽⁴⁾ thereof ;

Whereas Commission Regulations (EEC) Nos 261/73 ⁽³⁾ of 31 January 1973, 298/73 ⁽⁴⁾ of 2 February 1973, 312/73 ⁽⁵⁾ of 6 February 1973, 344/73 ⁽⁶⁾ of 9 February 1973, 400/73 ⁽⁷⁾ of 14 February 1973, 440/73 ⁽⁸⁾ of 16 February 1973, 541/73 ⁽⁹⁾ of 23 February 1973, 591/73 ⁽¹⁰⁾ of 28 February 1973, 625/73 ⁽¹¹⁾ of 2 March 1973, 704/73 ⁽¹²⁾ of 13 March 1973, 766/73 ⁽¹³⁾ of 20 March 1973, 800/73 ⁽¹⁴⁾ of 23 March 1973, 860/73 ⁽¹⁵⁾ of 30 March 1973, 902/73 ⁽¹⁶⁾ of 3 April 1973, 946/73 ⁽¹⁷⁾ of 6 April 1973, 1012/73 ⁽¹⁸⁾ of 13 April 1973, 1051/73 ⁽¹⁹⁾ of 18 April 1973, 1091/73 ⁽²⁰⁾ of 26 April 1973, 1133/73 ⁽²¹⁾ of 30 April 1973, 1153/73 ⁽²²⁾ of 2 May 1973, 1178/73 ⁽²³⁾ of 4 May 1973, 1223/73 ⁽²⁴⁾ of 10 May 1973, 1245/73 ⁽²⁵⁾ of

14 May 1973, 1309/73 ⁽²⁶⁾ of 18 May 1973, 1341/73 ⁽²⁷⁾ of 22 May 1973, 1402/73 ⁽²⁸⁾ of 25 May 1973, 1446/73 ⁽²⁹⁾ of 30 May 1973, 1489/73 ⁽³⁰⁾ of 5 June 1973, 1541/73 ⁽³¹⁾ of 8 June 1973, 1572/73 ⁽³²⁾ of 13 June 1973, 1605/73 ⁽³³⁾ of 15 June 1973, 1664/73 ⁽³⁴⁾ of 22 June 1973, 1689/73 ⁽³⁵⁾ of 26 June 1973, provisionally fixed the subsidies applicable to colza and rape seed in the event of advance fixing ; whereas this provisional fixing was rendered necessary by the absence of Regulations fixing the target price for oilseeds and the monthly increases in the target price for oilseeds for the 1973/74 marketing year ;

Whereas Council Regulations (EEC) Nos 1360/73 ⁽³⁶⁾ of 15 May 1973 and 1705/73 ⁽³⁷⁾ of 26 June 1973 fixed, for the 1973/74 marketing year, the target price for oilseeds and the monthly increases in the target price for oilseeds ; whereas the subsidies provisionally fixed for colza and rape seed must therefore be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The subsidies applicable to colza and rape seed in the event of advance fixing shown in the Annexes to Regulations (EEC) Nos 261/73, 298/73, 312/73, 344/73, 400/73, 440/73, 541/73, 591/73, 625/73, 704/73, 766/73, 800/73, 860/73, 902/73, 946/73, 1012/73, 1051/73, 1091/73, 1133/73, 1153/73, 1178/73, 1223/73, 1245/73, 1309/73, 1341/73,

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1973, p. 41.

⁽⁴⁾ OJ No L 33, 3. 2. 1973, p. 11.

⁽⁵⁾ OJ No L 35, 6. 2. 1973, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1973, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1973, p. 21.

⁽⁸⁾ OJ No L 45, 17. 2. 1973, p. 27.

⁽⁹⁾ OJ No L 51, 24. 2. 1973, p. 26.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 56, 1. 3. 1973, p. 47.

⁽¹¹⁾ OJ No L 58, 3. 3. 1973, p. 17.

⁽¹²⁾ OJ No L 67, 14. 3. 1973, p. 22.

⁽¹³⁾ OJ No L 73, 21. 3. 1973, p. 16.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 76, 23. 3. 1973, p. 20.

⁽¹⁵⁾ OJ No L 85, 31. 3. 1973, p. 37.

⁽¹⁶⁾ OJ No L 88, 4. 4. 1973, p. 17.

⁽¹⁷⁾ OJ No L 91, 7. 4. 1973, p. 19.

⁽¹⁸⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1973, p. 34.

⁽¹⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 34.

⁽²⁰⁾ OJ No L 110, 27. 4. 1973, p. 32.

⁽²¹⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 38.

⁽²²⁾ OJ No L 117, 3. 5. 1973, p. 35.

⁽²³⁾ OJ No L 119, 5. 5. 1973, p. 15.

⁽²⁴⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 46.

⁽²⁵⁾ OJ No L 128, 15. 5. 1973, p. 17.

⁽²⁶⁾ OJ No L 132, 19. 5. 1973, p. 15.

⁽²⁷⁾ OJ No L 136, 23. 5. 1973, p. 24.

⁽²⁸⁾ OJ No L 139, 26. 5. 1973, p. 23.

⁽²⁹⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 55.

⁽³⁰⁾ OJ No L 149, 6. 6. 1973, p. 19.

⁽³¹⁾ OJ No L 154, 9. 6. 1973, p. 32.

⁽³²⁾ OJ No L 157, 14. 6. 1973, p. 22.

⁽³³⁾ OJ No L 159, 16. 6. 1973, p. 44.

⁽³⁴⁾ OJ No L 166, 23. 6. 1973, p. 21.

⁽³⁵⁾ OJ No L 170, 27. 6. 1973, p. 28.

⁽³⁶⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 33.

⁽³⁷⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 3.

1402/73, 1446/73, 1489/73, 1541/73, 1572/73, 1605/73, 1664/73, 1689/73, are hereby definitively fixed, as from the date of entry into force of each of these Regulations, as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Subsidy for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

Regulation No	Subsidy in the case of advance fixing for the month of :				
	July 1973	August 1973	September 1973	October 1973	November 1973
261/73	3.125				
298/73	4.787				
312/73	4.107				
344/73	4.706				
400/73	5.268				
440/73	4.356				
541/73	4.356				
591/73	4.633	4.633			
625/73	4.467	4.467			
704/73	4.964	5.047			
766/73	6.083	6.125			
800/73	5.959	5.959			
860/73	6.141	6.141	6.358		
902/73	5.503	5.586	5.786		
946/73	4.695	4.881	5.081		
1012/73	5.482	5.482	5.703		
1051/73	5.358	5.462	5.662		
1091/73	5.047	5.130	5.330		
1133/73	4.923	5.006	5.289	5.530	
1153/73	3.804	3.845	4.045	4.287	
1178/73	4.135	4.177	4.418	4.660	
1223/73	3.223	3.555	4.004	4.369	
1245/73	4.094	4.218	4.750	5.033	
1309/73	4.968	4.997	5.334	5.920	
1341/73	4.206	4.268	4.526	4.821	
1402/73	3.331	3.393	3.651	3.947	
1446/73	2.146	2.394	2.843	3.126	3.326
1489/73	2.261	2.586	2.867	3.148	3.348
1541/73	2.527	2.761	3.117	3.395	3.595
1572/73	0.965	1.277	1.711	1.990	2.190
1605/73	0	0	0	0	0.304
1664/73	0	0	0	0	0.070
1689/73	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2483/73 OF THE COMMISSION
of 12 September 1973
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2383/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2463/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2383/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2383/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 13 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 12 September 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 245, 1. 9. 1973, p. 52.

⁽⁶⁾ OJ No L 254, 11. 9. 1973, p. 10.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/t. n. 1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	6.00	6.00
10.04	7.05	11.93	10.00
10.05 B	—	14.00	14.00
10.07 C	—	14.00	14.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0-600	0-600
11.01 D ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.01 K ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 A II ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 B I a) 2 aa)	0,719	1-217	1-020
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	0-798	0-798
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 C II ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 D II ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	1-960	1-960
11.02 F II ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	1-428	1-428
11.02 G II	—	0-350	0-350
11.06 B II	—	2-254	2-254
23.02 A I a)	—	0-112	0-112
23.02 A I b) 1	—	0-112	0-112
23.02 A I b) 2	—	0-112	0-112
23.02 A II a)	—	0-112	0-112
23.02 A II b)	—	0-112	0-112
23.07 B I a) 1	—	0-224	0-224
23.07 B I a) 2	—	0-224	0-224
23.07 B I b) 1	—	0-700	0-700
23.07 B I b) 2	—	0-700	0-700
23.07 B I c) 1	—	1-050	1-050
23.07 B I c) 2	—	1-050	1-050

- (¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :
- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
 - une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

- (¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 29 June 1973

authorizing the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands to postpone raising their customs tariff duties to the level of those of the Common Customs Tariff as regards manufactured tobacco falling within tariff subheadings Nos 24.02 A, B, C and D

(Only the French and Dutch texts are authentic)

(73/281/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 26 thereof;

Having regard to the letter of 15 February 1973 by which the Grand Duchy of Luxembourg, acting on behalf of the Benelux countries, requested authorization to postpone raising their customs tariff duties on manufactured tobacco falling within subheadings Nos 24.02 A, B, C and D;

Whereas, pursuant to the Council Decision of 26 July 1966⁽¹⁾, the Benelux states should have applied the Common Customs Tariff duties to manufactured tobacco coming from third countries at full rate from 1 July 1968;

Whereas, in view of the tax system in force in the Benelux states, implementation of the Common Customs Tariff duties would have involved a substantial increase in the total tax burden on manufactured tobacco coming from third countries and would thus have caused a considerable increase in the sales price to consumers; whereas this would have impeded importation of manufactured tobacco from third countries to the Benelux States;

Whereas the consequences specified above cannot be avoided by means of a general reduction in excise duties on the relevant products since such a reduction would have serious implications for budgetary revenue; whereas it can therefore be accepted that the Benelux States are faced with special difficulties;

Whereas the Council has adopted a Directive⁽²⁾ on taxes other than turnover taxes affecting the consumption of manufactured tobacco whose object is the progressive harmonization of existing duties on these products; whereas, although the difficulties facing the Benelux countries could be removed by implementation of that Directive, this will not be the case during the period from 1 July 1973 to 30 June 1974 which forms the first stage of the harmonization which is the object of the Directive; whereas it is also highly possible that, at a subsequent stage, the Council will make substantial changes to the Common Customs Tariff duties on the relevant products; whereas application of a measure of derogation such as the authorization provided for by Article 26 of the Treaty can be granted only for a limited period; whereas the period of validity of the authorization granted under Article 26 should therefore be limited to 30 June 1974;

⁽¹⁾ OJ No 165, 21. 9. 1966, p. 2971/66.

⁽²⁾ OJ No L 303, 31. 12. 1972, p. 1.

Whereas in view of the nature of the difficulties faced by the Member States in question, this decision should apply only to products imported from third countries into those Member States for direct consumption ;

Whereas imports of manufactured tobacco covered by this Decision and imports which may be effected under other authorization do not represent, for the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, more than 5 % of the total value of the imports from third countries in the course of the last year for which statistics are available ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

From 1 July 1973 to 30 June 1974, the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the

Kingdom of the Netherlands are authorized to postpone raising their customs tariff duties to the level of those of the Common Customs Tariff for manufactured tobacco falling within subheadings Nos 24.02 A, B, C and D, imported from third countries into the said Member States for direct consumption.

Article 2

This decision is addressed to the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 29 June 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

COMMISSION DECISION

of 22 August 1973

fixing the maximum amount of the refund for the first partial invitation to tender for white sugar under Regulation (EEC) No 2141/73

(73/282/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2141/73⁽³⁾ of 3 August 1973 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar, requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 766/68⁽⁴⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁵⁾, the maximum amount of the refund is fixed for partial invitations to tender within three working days following the expiry of the time limit for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund is being calculated, account must be taken of the supply situation and prices within the Community, prices and potential outlets on the world market and costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the first partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the first partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73 is hereby fixed at 4.469 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 22 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 28. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

COMMISSION DECISION

of 24 August 1973

fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced

(73/283/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 974/71⁽¹⁾ of 12 May 1971 on certain measures of conjunctural policy to be taken in agriculture following the temporary widening of the margins of fluctuation for the currencies of certain Member States, as last amended by Regulation (EEC) No 1225/73⁽²⁾;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1463/73⁽³⁾ of 30 May 1973, as to the detailed rules for applying the monetary compensatory amounts, as last amended by Regulation (EEC) No 2113/73⁽⁴⁾, and in particular Article 5, paragraph 2 thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2102/73⁽⁵⁾ of 31 July 1973, as last amended by Regulation (EEC) No 2319/73⁽⁶⁾ fixed the monetary compensatory amounts to be applied from 27 August 1973;

Whereas these compensatory amounts have been fixed without taking account of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71 which provides that in trade among the States and between the States and third countries the compensatory amounts applicable because of a depreciation of the currency concerned cannot exceed the tax on imports from third countries;

Whereas, in order that this rule may be observed, Article 5 of Regulation (EEC) No 1463/73 has stated that for the application of Article 4a (2) of Regulation (EEC) No 974/71 to beef meat, the Commission shall give notice of the amounts by which the monetary compensatory amounts are to be reduced;

Whereas the amounts fixed in accordance with this rule are periodically altered when changes in the tax on imports from third countries make this necessary;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1695/73⁽⁷⁾ of 25 June 1973 as amended by Regulation (EEC) No 1824/73⁽⁸⁾ has determined to what extent the monetary compensatory amounts applicable to beef and veal by reason of the depreciation of a currency may be higher than the charge on imports from third countries;

Whereas, if the system is to operate normally, world market prices should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas pursuant to the second subparagraph of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 1463/73 the amount to be deducted in Ireland and in the United Kingdom is equal to the highest amount on the grounds of the application of Article 4a of Regulation (EEC) No 974/71 for each of these two Member States;

Whereas application of the said criteria results in a fixing of the amounts by which the monetary compensatory amounts are to be adjusted to the level appearing in the Annex hereto;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

With effect from 27 August 1973 the amounts by which the monetary compensatory amounts appearing in the Annex to Regulation (EEC) No 2102/73, as last amended by Regulation (EEC) No 2319/73, must be

⁽¹⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 125, 11. 5. 1973, p. 49.

⁽³⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1973, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 214, 2. 8. 1973, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No L 213, 1. 8. 1973, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 238, 27. 8. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1973, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 185, 7. 7. 1973, p. 1.

reduced in accordance with Article 5 of Regulation
(EEC) No 1463/73, are fixed in the Annex hereto.

Done at Brussels, 24 August 1973.

Article 2

This Decision is addressed to all Member States.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

Amounts to be deducted from the monetary compensatory amounts

CCT heading No	Italy (Lit/100 kg)	Ireland (£/100 kg)	United Kingdom (£/100 kg)
— Live weight —			
ex 01.02 A II a) ⁽¹⁾	4 882	0	0
ex 01.02 A II a) ⁽²⁾	4 882	5.022	5.022
ex 01.02 A II b) ⁽³⁾	4 489	0	0
ex 01.02 A II b) ⁽⁴⁾	4 489	4.167	4.167
— Net weight —			
02.01 A II a) 1 aa) 11	5 169	7.834	7.834
02.01 A II a) 1 aa) 22	3 976	6.026	6.026
02.01 A II a) 1 aa) 33	6 363	9.642	9.642
02.01 A II a) 1 bb) 11	6 258	7.917	7.917
02.01 A II a) 1 bb) 22	5 007	6.334	6.334
02.01 A II a) 1 bb) 33	7 510	9.501	9.501
02.01 A II a) 1 cc) 11	9 444	14.313	14.313
02.01 A II a) 1 cc) 22	10 803	16.372	16.372
02.01 A II a) 2 aa)	6 775	6.404	6.404
02.01 A II a) 2 bb)	5 081	4.803	4.803
02.01 A II a) 2 cc)	8 469	8.005	8.005
02.01 A II a) 2 dd) 11	10 162	9.606	9.606
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	8 469	8.005	8.005
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb)	11 653	11.015	11.015
02.06 C I a) 1	0	5.615	5.615
02.06 C I a) 2	0	2.574	2.574

⁽¹⁾ Calves for fattening weighing less than 80 kg.

⁽²⁾ Calves other than those referred to in ⁽¹⁾ above. Entry in this subheading is subject to the conditions to be determined by the competent authorities.

⁽³⁾ Young male bovine animals for fattening of a minimum weight of 220 kg and a maximum weight of 300 kg.

⁽⁴⁾ Young male bovine animals other than those referred to in ⁽³⁾ above. Entry in this subheading is subject to the conditions to be determined by the competent authorities.

COMMISSION DECISION

of 29 August 1973

fixing the maximum amount of the refund for the second partial invitation to tender for white sugar under Regulation (EEC) No 2141/73

(73/284/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 17 (4) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2141/73⁽³⁾ of 3 August 1973 on a standing invitation to tender to determine the export refund for white sugar, as amended by Regulation (EEC) No 2301/73⁽⁴⁾, requires Member States to issue partial invitations to tender for the export of white sugar;

Whereas, pursuant to Article 4 (3) of Council Regulation (EEC) No 766/68⁽⁵⁾ of 18 June 1968 laying down general rules for granting export refunds on sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽⁶⁾, the maximum amount of the refund is fixed for partial invitations to tender within three working days following the expiry of the time limit for the submission of tenders;

Whereas, when the maximum amount of the refund is being calculated, account must be taken of the supply situation and prices within the Community, prices and potential outlets on the world market and costs incurred in exporting sugar;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the second partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The maximum amount of the export refund for the second partial invitation to tender for white sugar issued under Regulation (EEC) No 2141/73 is hereby fixed at 4.699 units of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 28. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 33.

⁽⁵⁾ OJ No L 143, 25. 6. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

COMMISSION DECISION

of 31 August 1973

fixing the minimum sale price for butter for the 24th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC) No 1519/72

(73/285/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1519/72⁽⁵⁾ of 14 July 1972 on the sale of butter at a reduced price for the exportation of certain fat compounds, as last amended by Regulation (EEC) No 1992/73⁽⁶⁾, the intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter which they hold;

Whereas, Article 9 of that Regulation provides that for each individual invitation to tender, in the light of the tender received, a minimum selling price must be fixed for each of the uses referred to in Article 19 (2) (a) and (b) of the Regulation or a decision must be taken not to proceed with the invitation to tender; whereas pursuant to Article 10 of that Regulation the amount of the processing and export security is to be fixed at the same time in the light of the minimum price and the market price for butter;

Whereas, having regard to the situation on the butter market and in the light of the tenders submitted in response to the 24th individual invitation to tender, the minimum price should be fixed at the level indicated below; whereas, in consequence, the amount of

the processing and export security should be determined as regards the use indicated in Article 19 (2) (a) of Regulation (EEC) No 1519/72; whereas the invitation to tender should not proceed with as regards the use indicated in Article 19 (2) (b) of that Regulation;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products;

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the 24th individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1519/72, in respect of which the time limit for submission of tenders expired on 28 August 1973:

- (a) as regards the use indicated in Article 19 (2) (a) of that Regulation:
 - the minimum selling price for the award of contract shall be 36 u.a./100 kg;
 - the processing and export security shall be 140 u.a./100 kg;
- (b) as regards the use indicated in Article 19 (2) (b) of that Regulation, the individual invitation to tender shall not be proceeded with.

Article 2

This decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1973, p. 12.

COMMISSION DECISION

of 31 August 1973

fixing the minimum selling price for butter for the 28th individual invitation to tender under the standing invitation to tender provided for by Regulation (EEC)**No 1259/72**

(73/286/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular Article 6 (7) thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 ⁽³⁾ of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 ⁽⁴⁾, and in particular Article 7a thereof ;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1259/72 ⁽⁵⁾ of 16 June 1972 on the disposal of butter at a reduced price to certain Community processing undertakings, as last amended by Regulation (EEC) No 2248/73 ⁽⁶⁾, intervention agencies have put up for sale by standing invitation to tender certain quantities of butter held by them ;

Whereas Article 9 of that Regulation provides that, in the light of the tenders received, a minimum selling price must be fixed which may vary with the fat content of the butter ; whereas alternatively a decision may be taken not to proceed with the invitation to tender ; whereas the amount of the processing security must be fixed in the light of the difference between the minimum selling price and the market price of the butter ;

Whereas, in the light of the tenders received in response to the 28th individual invitation to tender,

the minimum selling price should be fixed at the level specified below and the processing security determined accordingly ;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

For the 28th individual invitation to tender under Regulation (EEC) No 1259/72, in respect of which the time limit for the submission of tenders expires on 28 August 1973 :

- (a) the minimum selling price to be considered when awarding contracts shall be 55 u.a./100 kg butter ;
- (b) the processing security shall be 132 u.a./100 kg of butter without prejudice to the provisions of the second and third subparagraphs of Article 12 (1) of Regulation (EEC) No 1259/72.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.

⁽⁵⁾ OJ No L 139, 17. 6. 1972, p. 18.

⁽⁶⁾ OJ No L 230, 18. 8. 1973, p. 14.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)(¹):
 2. The award procedure chosen (Article 17a):
 3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
 10. Other information:
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a):
-

(¹) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Straßenbauamt Northeim, 341 Northeim, Wallstraße 44.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). Subject to German law and the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).

The court of appeal on all matters, including guarantees, is at Hannover.
3. a) Sites: Klein Schleen, Elkershausen and Friedland, Landkreis Göttingen, Niedersachsen.
b) Earthworks and carriageway paving:
approx. 26 000 m³ removal of topsoil,
approx. 305 000 m³ earth moving,
approx. 16 000 m³ frost protection,
approx. 3 000 m piping of various diameters,
approx. 400 m framed culverts of various cross-sections,
approx. 33 000 m² wet mix aggregate base,
approx. 32 000 m² bituminous base, Type CII of the Lower Saxony Standardization for carriageway pavings, second edition. Thickness: 12 cm,
approx. 21 000 m² asphaltic binder course 0/22 mm, 5 cm thick,
approx. 29 250 m² asphaltic binder course 0/16 mm, 3.5 cm thick,
approx. 31 000 m² asphaltic concrete 0/11 mm, 3.5 cm thick,
approx. 90 000 m² grass to be sown.
c) 1 lot.
d)
4. Delivery date: 30 May 1975.
5. a) Straßenbauamt Northeim, 341 Northeim, Wallstraße 44.
b) 21 September 1973.
c) DM 50. This is to be paid into the Göttingen Regierungskasse, Postal Cheque Account Hanover 1790, endorsed: 'Ausschreibung Bundesstraße 27a — III Bauabschnitt — zugunsten Kapital 0820 Titel 23169'.

The paying-in slip must accompany the application for documents. Under no circumstances will the payment be refunded.
6. a) 18 October 1973, by 10 a.m.
b) Straßenbauamt Northeim, 341 Northeim, Wallstraße 44.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized agents.
b) 18 October 1973, 10 a.m., Straßenbauamt Northeim, 341 Northeim, Wallstraße 44.
8. 5 % of the total value as guarantee.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Within one week of being invited to tender the contractor must supply evidence on request of the following:
 - turnover, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 - projects completed in the past three full business years which are comparable with the work being put out to tender;
 - average manpower per year over the past three business years, divided into professional categories;
 - details of the technical equipment at the bidder's disposal for completion of the project put out to tender;
 - entry in the trade register at the place of the tenderer's registered office or place of residence.
12. From the opening of the tenders until 28 November 1973, inclusive.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most advantageous.
14. There will be no site inspection. Construction documents may be viewed at the department mentioned in paragraph 1 until the opening of tenders.
15. 31 August 1973.

Restricted procedure

1. Manchester City Council, Town Hall, Manchester, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected Contractors.
 3. a) North Manchester.
b) The works comprise approximately 1 200 m of 1 980 mm diameter sewer to be constructed in segmental tunnel, approximately 270 m of 900 mm diameter sewer to be constructed in heading and approximately 1 300 m of 600 mm to 990 mm diameter sewers to be constructed in open cut, and an *in situ* reinforced concrete pumping station, to accommodate twin screw pumps, 50 m × 12 m × 15 m.
This scheme, valued at £ 1.5 million is expected to commence construction in spring, 1974.
 - c)
 - d)
 4. Two years.
 - 5.
 6. a) 28 September 1973.
b) City Engineer's Office, PO Box 488, Town Hall, Manchester, M60 2JT — Tel. 061-236-3377. Telex 667825.
 - c) English.
 7. 1 December 1973.
 8. Financial Capacity :
Contractors must submit a Banker's reference with the request to participate.

Technical Capacity :
Contractors must submit with the request to participate a list of major works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for at least two of the listed projects.
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected Contractors.
 10. Estimated value of work — £ 1.5 million.
Contract starting date — 1 April 1974.
 11. 30 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Liverpool County Borough Council, Municipal Buildings, Liverpool, England.
2. Restricted Invitation to tender.
3. a) Great Homer Street Improvement, near the City Centre of Liverpool, England.
b) The scheme comprises the construction of 760 m long by 7.3 m wide carriageway, with turning lanes, in flexible construction, including a surface water drainage system and a paved footway, which together with the reconstruction of an adjacent existing highway, all form a dual carriageway system.
A pedestrian subway, under both carriageways, on reinforced concrete, with retained approach ramps and steps, is included.
The value of the Contract will be some £ 600 000.
c) The Contract is not divided into lots.
d) The Contract does not involve drawing up plans.
4. An 18 months contract from the date of the Engineer's written order to commence the works, is envisaged.
5. In the event of a group of Contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to undertake that each Company or Firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the Contract.
6. a) 24 September 1973.
b) The Town Clerk, Legal and Parliamentary Section, PO Box 88, Municipal Buildings, Liverpool, L69 2DH, England.
c) English.
7. It is hoped that the tender documents will be available during October, 1973. Successful applicants will be given adequate notice of the date documents will be dispatched.
8. — Financial requirements
— Date of formation of Company.
- Proof of registration or inscription of the Company on the Companies Register in the United Kingdom or Ireland or on a similar professional register.
- Banking and commercial references certifying the Company's good management and financial resources.
- The presentation of the Company's final accounts and balance sheets for the two previous years.
- Technical requirements :
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of U.K. construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job, and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— The Contractor's attention is drawn to the requirement of the Corporation of Liverpool that preference shall be given to the employment of Merseyside labour. The Contractor should indicate whether he proposes to use his own specialist operatives.
9. Price of work and technical appraisal of tender to be submitted without qualifications.
10. The Contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fourth Edition) as modified by the Corporation of Liverpool, the Specification for Road and Bridge works, Drawings and Bills of Quantity. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of the work executed and part value of the materials delivered to site.
11. 31 August 1973.

Restricted procedure

1. Cheshire County Council, County Hall, Chester, Cheshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) On the western outskirts of the township of Winsford, Cheshire, England.
b) The construction of approximately 1.5 km of single carriageway and approximately 1 km of dual carriageway in flexible construction, and including two roundabouts, and two pedestrian subways in reinforced concrete, the excavation of approximately 43 000 m³ of material 22 000 m³ of which are to be placed in embankments together with approximately 18 000 m³ imported fill, and the installation of street lighting.
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.
c)
d)
 4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the Engineer to the Contract.
 5. Each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the performance of the Contract.
 6. a) 24 September 1973.
b) The County Surveyor, Cheshire County Council, Backford Hall, Near Chester, CH1 6EA, Cheshire, England.
c) English.
 7. Approximately early December 1973.
 8. — Proof of inscription of the Company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 - 9.
 10. The Contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bill of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site, subject to a retention of 5 % with a limit of 3 % of the sum named in the Tender.
 11. 31 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Cheshire County Council, County Hall, Chester, Cheshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers, based on notional bills of quantities.
 3. a) Approximately 915 m north of the town centre of Crewe, Cheshire, England.
b) The construction of a school for 1 050 pupils aged 11 to 16 years. The three storey building will be steel framed and of traditional construction, with a floor area of approximately 7 500 m² on a site of six acres (2.43 hectares) to be landscaped within the main contract. The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.
c) Approximately 40 % of the whole contract will be subject to nominated sub-contracts.
d)
 4. 36 months from the date of possession of the site as notified by the Architect to the Contract.
 5. Each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
 6. a) 24 September 1973.
b) Department of Architecture, Cheshire County Council, County Hall, Chester CH1 1SE, Cheshire, England.
c) English.
 7. Approximately mid-October 1973.
 8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of the Company's overall turnover and the proportion of turnover on construction work.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work, and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
 - 9.
 10. The contract will be based on the Joint Contracts Tribunal Standard Form of Building Contract Local Authorities Edition with Quantities 1963 Edition (July 1973 Revision). Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of the work executed and materials delivered to the site, subject to a retention of 5 % reducing to 3 % when the gross value exceeds £ 250 000.
 11. 31 August 1973.
-

Restricted Procedure

1. Bishop Auckland Urban District Council, Old Bank Chambers, 45 Market Place, Bishop Auckland, County Durham, United Kingdom.
 2. Restricted Tendering.
 3. a) An area of 33.5 acres (13.5 hectares) at Henknowle Farm, Bishop Auckland, County Durham, United Kingdom.
b) The erection (by traditional methods) of 197 houses, 86 aged persons' dwellings, 24 flats, 2 wardens' centres, 4 shops with flats over, 1 community centre, 1 sports pavilion, together with all necessary external services and works (including roads and main sewers and all landscaping work).
c) The contract will not be sub-divided into different lots.
d)
 4. Within a period to be agreed with the successful contractor but, in any case, that period will not be longer than two years.
 5. The current Revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition — With Quantities) published by the Joint Contracts Tribunal.
 6. a) 22 September 1973.
b) J.R. Passey, Esq., LL.B, Clerk of the Council, Bishop Auckland Urban District Council, Old Bank Chambers, 45 Market Place, Bishop Auckland, County Durham, United Kingdom.
c) English.
 7. 15 October 1973.
 8. The Urban District Council will require contractor to produce the following information :
 - Proof as required by Article 23 that none of the cases mentioned in Article 23 apply to the contractor.
 - Proof of the contractors financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
 - Proof of the contractors technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) (Article 17 (d)).
 9. Lowest acceptable offer in competition amongst selected contractors.
 - 10.
 11. 31 August 1973.
-

Restricted procedure

1. West Suffolk County Council, Shire Hall, Bury St. Edmunds, Suffolk, United Kingdom — T: 817168.
 - c) English.
 2. Lowest acceptable *bona fide* offer in competition among selected contractors.
 7. 1 February 1974.
 3. a) Cricket Heath, Mildenhall, Suffolk, United Kingdom.
 - b) Erection of the first phase of a new Upper School, comprising approx. 3 900 m² of a light steel framed single storey structure with metal roof decking; asphalt roof; curtain walling and metal cladding panels from a schools consortia building programme, together with ancillary building works and two caretakers houses in traditional construction, total anticipated contract sum in order of £ 500 000.
 - c)
 - d)
 4. Contract period not to exceed 24 months.
 5. The successful tenderer should be a properly constituted legally registered company capable of entering into a binding contract under seal.
 8. — Contractors seeking inclusion on the list of Tenderers are required to accompany their application with all those references listed in Article 25 of Council Directive 71/305/EEC or a certificate of registration under Article 28 (ibid) in so far as this covers the information specified in the said Article 25;
— The contractors are also required to furnish proof of their technical status;
— Upon selection the applicants will be required to satisfy the authority as to the remaining particulars specified in Title IV Chapter 1 of the said Directive.
 6. a) 31 October 1973.
 - b) Clerk of the County Council, West Suffolk County Council, Shire Hall, Bury St. Edmunds, Suffolk, United Kingdom.
 9. Usually awarded to the Contractor offering the lowest *bona fide* price.
 - 10.
 11. 29 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Cumbernauld Development Corporation, Cumbernauld House, Cumbernauld, Glasgow, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Westfield Road, Cumbernauld.
b) Works comprise the construction of approximately 2.5 km of 10 m wide carriageway, 250 m of 7.3 m wide carriageway, two reinforced concrete underpasses and all associated drainage works. The total estimated cost of the Contract is between £ 500 000 and £ 1 million.
c) The Contractor must tender for the whole works.
d)
4. Eighteen months from date of possession of site.
5. Each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the Contract.
6. a) 28 September 1973.
b) Secretary and Legal Adviser, Cumbernauld Development Corporation, Cumbernauld House, Cumbernauld, Glasgow, United Kingdom.
c) English.
7. Approximately 30 November 1973.
8. The following information is required to facilitate assessment of expertise, qualifications and reliability:
 - Proof of inscription of the Company on a professional register or the Companies Register in the United Kingdom or Ireland.
 - Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work.
 - A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.
 - A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
 - Details of plant and machinery available for executing the work.
 - Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Companies from Belgium and Italy may submit a 'certificate of inscription' from the national lists of contractors of approved technical and financial capacity, maintained by these countries. This will be accepted in lieu of evidence in support of the first, second and fourth indents above.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction (Fifth Edition) as modified by the Scottish Development Department for use in highway works contracts, the Specification for Road and Bridge Works, Drawings and Bills of Quantities. Price fluctuations on labour and materials will not be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 31 August 1973.

Restricted procedure

1. Redditch Development Corporation, 'Holmwood', Plymouth Road, Redditch, Worcestershire, England.
 2. Restricted list of tenderers.
 3. a) To the North East of Redditch, the areas of operations are known as Church Hill and Moons Moat.
b) Approximately 2 500 l.m. of roadway 7.3 metres in width, together with associated drainage, footways and ancillary works;
c) A two span bridge in prestressed and reinforced concrete. The main span 29 m in length and the minor span 15 m in length. Foundations will be piled by a nominated specialist.
d)
 4. Twenty months. The works will be carried out in accordance with the current Conditions of Contract and Agreement of the Institution of Civil Engineers.
 - 5.
 6. a) 24 September 1973.
b) The Chief Engineer, Redditch Development Corporation, 'Holmwood', Plymouth Road, Redditch, Worcestershire.
c) English.
 7. 8 October 1973.
 8. The Corporation will require proof of financial soundness and technical knowledge and ability.
 9. Providing all other requirements are to the satisfaction of the Corporation the contract will be awarded to the contractor submitting the lowest tender.
 10. Tenders are to be in the possession of the Development Corporation not later than noon on 3 December 1973.
 11. 31 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement du Département du Nord B.P. No 3462 — 59019 Lille Cedex (France).

2. Restricted invitation to tender after public announcement (Articles 93 to 97 of the Public Contracts Code).

3. a) Dunkirk area: Municipalities of Dunkirk (Petite-Synthe section) and Coudekerque-Branche.

b) The work to be carried out is part of the first phase in the construction of the southern Dunkirk urban ring road: fast dual carriageway.

This phase includes:

- the construction of one carriageway;
- the erection of decks for structures supporting this carriageway;
- the construction of all earthworks and structural supports.

This lot, which is offered for competition, consists of:

- one fixed lot comprising:
 - prestressed concrete underpass of 300 m over French National Railways line (7 spans) — (type 33). This includes foundations, supports and one of the two decks carrying the first carriageway;
 - access embankment for this;
 - earthworks and base course where the road joins the RN 16 for about 1 kilometre.
- one conditional lot comprising:
 - two prestressed concrete underpasses (3 spans) of 100 m long (types 32 and 34);
 - abutments and retaining walls in reinforced earth;
 - two reinforced concrete underpasses (frame and portal (types 31 and 35);
 - the embankments adjoining these structures;
 - the base course for the carriageway over them.

Variants may be proposed for the construction of:

- the decks for underpasses 32, 33 and 34;
- the abutments for underpasses 33 and 34;
- the retaining walls.

The fixed lot comprises:

- Earthworks and drainage

- 150 000 m³ sand fills,
- 800 l.m drainage pipelines of various diameters.
- Carriageways
- 6 700 m³ gravel and sand mix base course.
- Structures
- 1 500 l.m piles (Ø 80),
- 5 000 m³ concrete,
- 270 t steel for reinforced concrete,
- 130 t steel for prestressing.

The conditional lot comprises:

- Earthworks and drainage
- 175 000 m³ sand fills,
- 700 l.m drainage pipelines of various diameters.
- Carriageways
- 2 500 m³ gravel and sand mix base course.
- Structures
- 1 200 l.m piles (Ø 60 and Ø 80),
- 5 500 m³ concrete,
- 400 t steel for reinforced concrete,
- 51 t steel for prestressing.

c)

d)

4. Fixed lot: 18 months.

Conditional lot: 12 months.

5. Individual contractor or consortium with joint and several liability.

6. a) 29 September 1973.

b) M. le Directeur Départemental de l'Équipement du Département du Nord, Cité Administrative, Bureau des Marchés, B.P. No 3462 — 59019 — Lille Cedex.

c) French.

7. 8 October 1973.

8. Information sheet and declaration to be submitted in accordance with Article 41 § 1 and 2 of the Public Contracts Code.

9. Application of Articles 91 and 92 of the Public Contracts Code.

10. As a rebate on the conditional lot has been requested, the tenders will be judged on the basis of the cost of the "fixed lot plus the conditional lot after the rebate has been deducted".

11. 31 August 1973.

Restricted procedure

1. Ware Urban District Council, The Priory, Ware, Herts.
 2. Restricted Tendering Procedure as described in Article 5 and the successful tender will be the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) An area of 1.702 hectares at London Road, Ware, Herts, United Kingdom.
b) The erection of 115 dwellings in brick construction with timber pitched roofs comprising 102 flats, 13 houses, a garage block, external works, roads, sewers and site development works.
c) No division into different lots.
d)
 4. Within a period of 104 weeks from the date agreed with the contractor for possession of the site.
 5. The current Revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities edition — with Quantities issued by the Joint Contracts Tribunal).
 6. a) 24 September 1973.
b) J. M. Cooper, Esq, FCIS, AMBIM, Clerk of the Council, Council Offices, The Priory, Ware, Herts, United Kingdom.
c) English.
 7. 23 November 1973.
 8. — Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the Contractor.
— Proof of the Contractor's financial and economic standing as set out in Articles 25 (a), (b) and (c).
— Proof of the Contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a) to (e) inclusive.
 9. See under 2.
 - 10.
 11. 31 August 1973.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Der Schulverband Friedrichstadt, 2254 Friedrichstadt, Krs. Nordfriesland, Tel. 04881/623.
2. Nicht offenes Verfahren.
3. a) Friedrichstadt, Kreis Nordfriesland.
b) Neubau des I. Bauabschnitts des Schulzentrums Friedrichstadt mit ca. 15 500 cbm umbautem Raum einschl. Neben- und Außenanlagen und einschl. II. Bauabschnitt (Sporthalle).
c) Keine Lose — Generalunternehmerausschreibung.
d)
4. November 1973 bis August 1974.
- 5.
6. a) 21. September 1973 mit Nachweis der Einzahlung des Unkosten-Betrages in Höhe von 250 DM auf das Bauherrn-Kto. Nr. 60/000031 der Sparkasse Nordfriesland, Filiale Friedrichstadt, Kennwort „Schulzentrum“.
- b) von Gerkan, Marg und Partner, Architekten, Dipl.-Ingenieure, 2000 Hamburg 13, St.-Benedict-Straße 8, Tel. 040/45 44 55.
- c) Deutsch.
7. 1. Oktober 1973.
8. Eintragung nach § 24 und Forderungen nach § 25 e) und 26 b) der Richtlinie des Rates vom 26. Juli 1971 über die Koordinierung der Verfahren zur Vergabe öffentlicher Bauaufträge (71/305/EWG) (ABl. Nr. L 185 vom 16. 8. 1971, S. 5).
9. Der Zuschlag wird nach § 25 VOB/A auf das Angebot erteilt, das unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkte als das annehmbarste erscheint.

Andere Zuschlagskriterien werden in der Aufforderung zur Angebotsabgabe aufgeführt.
10. von Gerkan, Marg und Partner, Architekten, Dipl.-Ingenieure, 2000 Hamburg 13, St.-Benedict-Straße 8, Tel. 040/45 44 55.
11. 7. September 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).